

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba





Anja 25 — DIABIERNE 27 DI SEPTEMBER 1963 — No. 4752

JUAN BOSCH TA PRESU AINDA DEN PALACIO PRESIDENCIAL

Gobierno provicional di tres persona

SANTO DOMINGO, 27 sept. — For di Santo Domingo nan a anuncia, cu nan ta vigila president Bosch y segundo president Gonzales Tamayo den palacio Nacional na Santo Domingo. Lidernan militar a reuni lidernan di partidonan politico pa forma un gobierno provicional.

Ayera tres persona a worde indica pa goberna Republica Dominicana despues di caida antayera di president Juan Bosch.

E personanan aki ta dr. Ramon, minister di exterior di e gobierno provisional, cu tabata na poder prome cu Juan Bosch, dr. Emilio de Los Santos, ex president di e comision pa control na e ultimo eleccionnan e ingeniero Manuel Tavarez, ex director di e compania industrial di desarollo.

Entre tantu un primu di ex-president Juan Bosch a publica un mensahe, cu segun e a bisa a worde ricibi di e ex-president. Den e comunicado e ex-president ta haci un peticion na e pueblo pa no bira lomba pa democracia y e ta declara tambe di ta baha cabez pa deseonan di e pueblo.

E minister interino pa asuntunan di exterior di Merca pa kestionnan tocante Sur America, Carrion, a bisa na San Juan cu e noticianan cu Merca a ninga e ex-president un visa ta infunda.

E regimen militar a priminti, cu tur acuerdonan internacional lo worde respeta, especialmente esun di Punta del Este (e declaracion interamericano contra comunismo), tambe derechonan di ser humano, propiedadnan di exterior y libertad di comercio lo worde respeta.

Venezuela tambe a kibra relacionnan cu Republica Dominicana. Ta worde acepta cu e ministernan di exterior di e paisnan Mericano lo reuni riba peticion di Venezuela pa atende e asuntu Dominicano.

Ehercito Dominicano entre tantu a tuma medidanan severo pa evita irregularidadnan na Santo Domingo.

Gruponan di demostrante cu tabata benta polisnan cu piedra y kibra glasnan di showcase a worde aresta inmediatamente. Den henter e pais ta prohibi pa tene demostracion.

Asilo politico

Radio Santo Domingo, cu ta goberna pa e gobierno militar nobo, a anuncia, cu e president dje partido revolucionario di Santo Domingo dirigi pa ex-president Bosch, a busca refugio den embahada di Colombia.

Tambe e lider dje movimentu popular Dominicano, Lopez Molina, cu nan ta considera partidario di Fidel Castro a hui pe embahada Mexicano na Santo Domingo.

Radio Santo Domingo a participa despues cu aeropuerto ta habri atrobe pa trafico aereo internacional.

E embahador di Republica Dominicana na Washington, Del Rosario, a tuma su retiro como protesta contra loke e ta yama e caida bruto di president Juan Bosch ehecula pa ehercito.

Observadornan politico na New York ta di opinion, cu gobernacion incapaz, economia mal dirigi y un poder creciente di gruponan di izquierda, ta e causanan di e caida di president Bosch di Republica Dominicana.

E pronosticacionnan cu e gobierno di Bosch ta na punto di cai ultimo simannan a aumenta fuertemente.

Segun observadornan, E ultimo hilu cu Bosch a garra tabata e proposicion di ley pa medidanan severo pa pone beslag riba propiedadnan di hendenan cu a probecha durante e regimen di e ex-dictador Trujillo.

Ademas e observadornan ta mustra cu e caida di Bosch a worde causa tambe pa su cabesura. E no tabata haci causa di indicacionnan di infiltracion comunista den su gobierno y simpatia di algun di e miembronan hoben di su partido cu gruponan extremo derecho y castrista.

Defensanan den casonan Lewis y Figaroa contra I.O. W.U.A. a tuma lugar ayera Sentencia dia 7 di oktober proximo.

ORANJESTAD, 27 sept. — Ayera mr. P.P.C.H. van de Voort pa Independent Oil Workers Union of Aruba como partido acusa y mr. H.C. Willemse como abogado di e miembronan di I.O. W.U.A. Vicente Figaroa y Michael Lewis, a presenta e defensanan den e civiele procedure den cual e dos caballeronan menciona ta pidi huez pa declara e directiva di e union como illegal a base di nombramento di candidato instatutoario di dia 11 di agosto.

Den su defensa senjor Van de Voort tabata di opinion cu e exigencianan no ta admisibie como e.o. nan exigencia ta falta cada interes razonable y ademas e interes general mester prevalece riba e interes personal di e exigidornan. Den un defensa emocional mr. Willemse a contradeci e declaracion cu e resultado di e eleccion di directiva por ser nota como un „vote of confidence". Segun el a declara nan tabatin por cierto un interes razonable y el a trata di mustra riba practiconan reprensibie y mala fé serca e union. Den nos edicion di malan nos lo dura un relato extenso di e raad. Dia 7 di oktober huez Bondam lo pasa sentencia.

D.C. MATHEW TA „ARIBA"

ORANJESTAD, 27 sept. — E miembro di Staten D.C. Mathew, kende algun luna pasa a hanja e oferta pa un asiento den eilandsraad di Aruba, y ultimamente a sali pa islanan Ariba pa asisti na e inauguracion di e airstrip na Saba, a keda despues algun dia mas na islanan Ariba. Segun ta worde spera e lo yega atrobe na Aruba den curso di dia. Loke ta trata di e acceptacion di e puesto pa deputado cu a worde ofreci na né, ningun desicion no a worde tuma ainda.

ORKAN „EDITH" MAS O MENOS 160 MILLA NOORD DI ARUBA

MIAMI, 27 sept. — E orcan „Edith", a laga huella di destruccion riba tres isla den Caribe. 3 Cuart di e edificionan di Port de France na Martiniqué ta destrui y un como 20 persona a keda herida. Tabatin tambe varios candela riba e isla.

Awe „Edith" a sigi den direccion di Santo Domingo. E instituto meteorologico na Miami a anuncia cu e orcan tin bientunan cu un velosidad di 160 km. pa ora. Tambe e orcan a causa destruccion na e islanan Dominica y St. Lucia tantu na edificio como na e cosecha.

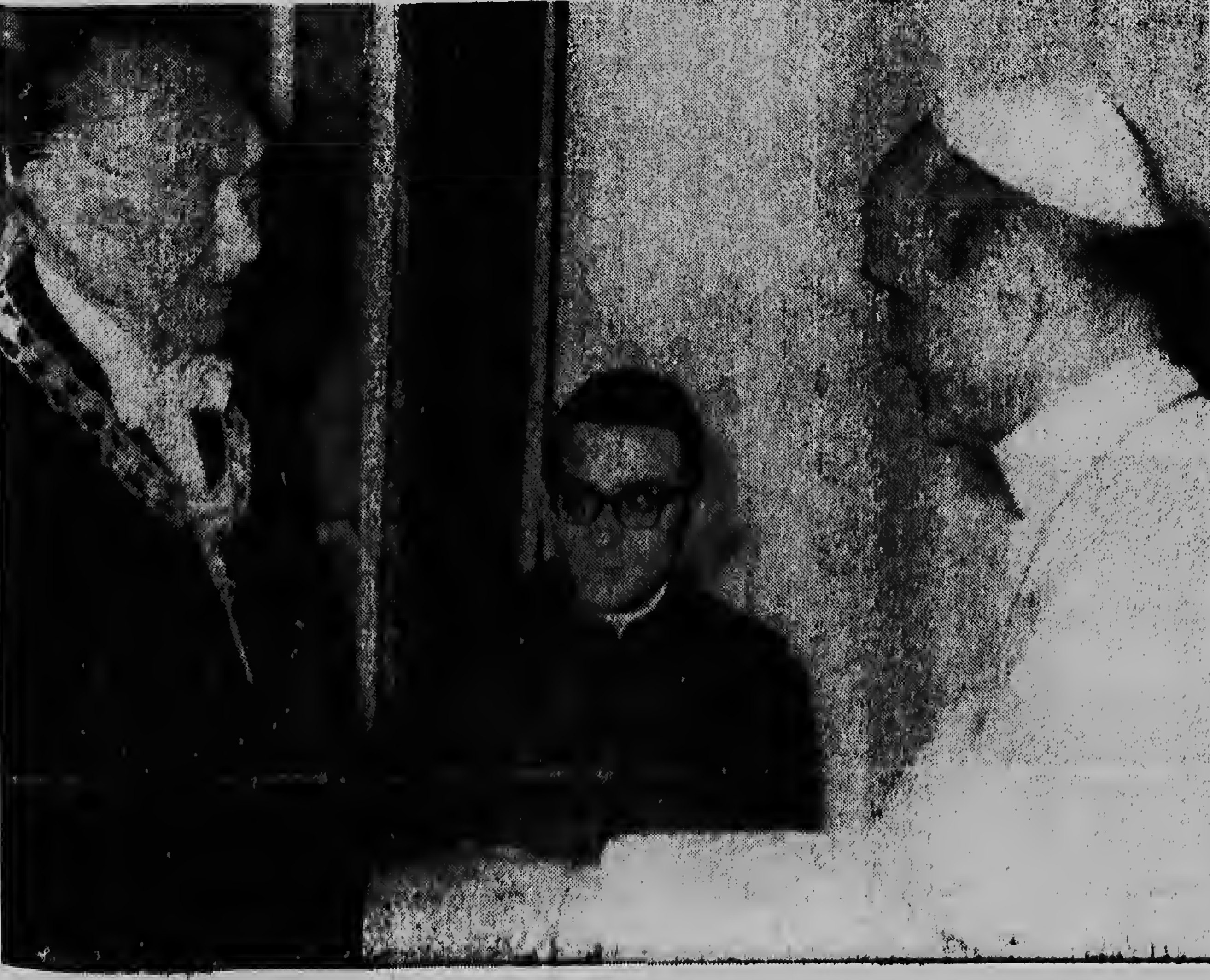
Ayera atardi mas o menos 6'or e orkan „Edith" a pasa cu un velocidad di 17 milla pa ora na un distancia di 180 milla pa noord di Aruba. A conceeuencia di esaki e lamar na costa noord di Aruba y esun na west tabata sumamente brabo y halto. Havenmeester di Aruba senjor J. Berkhout a laga avisa tur e donjonan di boto y jate pa ta alerta durante di e tempo aki y mara e botonan bon. E orkan awor ta ariba Mar Caribe y ta dirigiendo su mes den direccion noord-west.

„Edith" no ta forma ningun peliger pa e islanan A.B.C., esta mientras cu e sigui cu su rumbo noord-west. Pero e tempo mescos cu ayera lo tin algun influencia pa motibo di esaki.

SECCION DI DAMAS BOLIVARIANA A GANA FL. 500.

SAN NICOLAS, 27 sept. — E show di moda y peinado cual ultimamente a worde organisa pa Ladies Section di Sociedad Bolivariana den Aruba Caribbean Hotel-Casino y na cual La Linda y Maggy's Beauty Salon a duna cooperacion a trece un totaal di 500 florin den caha. E placa aki lo worde usa pa un obra caricativo. Entretanto fuera di Lago, otro organisacionnan, manera Lago Community Council a haci algun ofertanan na e club di damas aki, pa yudanza na e famia Jacks cu pa motibo di candela a keda sin dak ariba nan cabez. Lago Community Council a ofrece yudanza den forma di placa.

E Bondspresident di Alemania West dr. Konrad Adenauer tabata di bishita serca Papa Pablo VI. Durante e bishita aki nan a pone accento riba e relacionnan cordial cu ta existi actualmente entre Bonn y Vaticano. Aki un portret di e recepcion di Adenauer serca Papa Pablo VI. Den centro e secretario di Papa.



ACCION „DUN'UN MAN" NA ARUBA TA CUMINSA DIA 27 Y 28 DI SEPTEMBER

ORANJESTAD, 27 sept. — Diabierne y diasabra venidero ariba dia 27 y 28 di september e hubentud di Aruba lo pasa cas pa cas y ofrese carchinan di venta na beneficio di e criaturanan invalido di Antillas. E Instituto Mgr. Verriet na Corsow tin mester di un extension urgente, pa cual lo tin mester di un total di 100.000.— florin. Pa hanja e suma aki cu entre otro e bendementonan di carchi, en total cuater den un mapa, cu paisahe Antillano ariba nan cu a worde pinta pa dos mucha homber di Mgr. Verriet instituut, lo tuma lugar. E mapa chikitunan aki cu e cuater carchinan aden ta costa 1 florin cada uno. En total 25.000 di e mapanan aki lo worde poni den circulacion, 16.000 na Corsow, 1.000 na Bonaire y 8.000 na Aruba. Centro Juvenil Corsow, e organizacion cu a tuma e accion aki pa su responsabilidad, ta spera cu cada Antillano cu sintimento, lo yuda pa e accion bira un exito, ta un deber na e muchanan di Antillas cu ta invalido mentalmente of fisicamente.

San Pedro Hospital ta encarga electro encephalograaf

ORANJESTAD, 27 sept.— E necesidad pa mas trabao especializa ariba tereno medico na Aruba, manera ariba tereno neurologico, ta un di e motibonan cu e directiva di San Pedro Hospital en cooperacion cu Bestuurscollege di Aruba a decidi pa manda dr. J.P.W.F. Lakke, neuroloog-phychiater na Aruba pa un biaha di estudio pa Universidad di Colombia na New York, despues di cual dr Lakke lo conseha S.P.H. ariba cumpramento di un encephalograaf, esaki segun sr. W. van Wijk, director-economico di San Pedro Hospital a declara ayera atardi durante un conferencia cu prensa.

E plan pa cumpra un electro encephalograaf, un aparato cu ta registra malesanan cu por tin den e cerebro, a bini for di dr. Lakke, kende durante algun tempo ta un neuroloog-phychiater na Aruba y cu a mira e necesidad grandi di tal aparato pa nos isla. Durante e biaha di estudio cu lo dura dos luna, e lo bishita diferente hospitalidad y fabricanan na Merca caminda e aparatonan aki ta worde traha y tambe lo e tuma un estudio na Universidad di Colombia na New York ariba e funcion di e aparato aki. Despues lo e conseha San Pedro Hospital cual aparato lo ta esun di mihor y adecuado pa hospital cumpra. E aparato aki segun informacion di director Van Wijk lo costa mas o menos 20.000 florin Antillano.

Doel di aparato

E malesanan cual e aparato aki por registra ta e desmalla, tumor, sangramento den cerebro y otro malesanan cu na un otro manera no por worde constata den e cabez. Manera dr. Lakke a splica, mayoria di e mediconan ariba otro tereno por mira of fula kiko nan patient tin, pero un neuroloog casi ta imposibel pa haci esaki. Y e aparato aki cu ta traha via un sistema electrico masha ingenioso, por registra e malesanan aki sin tin nodi di habri e cabez. Un examinacion cu tal aparato, segun dr. Lakke por dura di un cuarto di ora te mas o menos un ora y ta registra tur malesa cu por tin den cerebro.

E aparato aki durante bas'a tempo ya ta worde usa den St. Elizabeth Ziekenhuis na Corsow.

BISHITA ALTU DI T.C.A.

ORANJESTAD, 27 sept. — Dia 2, 3 y 4 di oktober e executive-vice-president di Trans Caribbean Airways, Irving M. Buckley y senjor David Mc. Farland vice-president lo bishita Aruba.

Nan ta bini pa orienta nan mes aki y haci algun deliberacion importante.



Durante cobamentunan na Oostwoud na Hulanda, nan a hanja e.o. un skeleta masha bon conserva di un morto. E posibilidad ta existi cu e tumba ta data for di 1600 pa 1400 anja prome cu Cristo. Si waak e portret bon, por mira un dentura masha bunita.



Papa Pablo a ricibi e Romeinse Curie den Vaticano y a anuncia algun modernisacion den e organo eglesiastico aki. Riba e portret: Papa (drechi) ta ricibi e miembronan di e Curie d.r.p.d. cardinal Ottavlani, cardinal Di Jorio, cardinal Bracci, cardinal Roberti, cardinal Julieu di Francia, cu ta duna Papa man. Tras di Papa ta para e cardinal Larraona di Spanja.

SUCESOR NA LONDEN

LONDEN, 27 sept. — Antayera nochi nan a estrena e comedia „E Sucesor", („De Plaatsbekleder"), di e Aleman Rolf Hochhut den cual nan ta critica actitud di Vaticano den guerra. Criticonan di e corantnan Britanico ta casi por bisa unanimamente di opinion, cu e comedia a causa un impresion profundo. „Times" a bisa: „Pa un critico di comedia ta casi semper un extra vagancia pa duna un opinion pa e comedia aki. E comedia tin mas di un indignacion historico cu di un arte".

Ex-gobernador y gobernador lo bishita Aruba

ORANJESTAD, 27 sept. — Diasabra venidero lo yega na Aruba abordo di Hr. Ms. Dubois, hapor di guerra Hulandes Staciona na Antillas, Su Excelencia Gobernador Debrot cu senjora y drs. A. B. Speckenbrink, antes gobernador di Antillas. Entre otro e huespednan aki lo haci un bishita na e plantanan quimico na Balashi y diadomingo, 29 september na e apertura di e stacion di television na Aruba, Tele-Aruba, caminda e Gobernador lo ta esun cu lo inaugura e stacion oficialmente. Dialuna mainta e huespednan ta bolbe Corsow atrobe pa sali dialuna merdia pa Bonaire, caminda nan lo keda te diamars merdia. Diabierne dia 4 di october drs. Speckenbrink lo bolbe Estados Unidos caminda e lo continua cu su biaha comercial.

Manera ta conoci algun tempo pasa drs. Speckenbrink a worde nombra president di Conseho Advisor Industrial di Reinado. E bishita na Antillas ta di un caracter priva, pero probablemente lo e tin encuentronan cu representantenan di comercio y industria di e islanan.

Hinderverordering Aruba

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat door de Antilles Chemical Company en door de Cempro N.V. verzoeken zijn ingediend om vergunningen, respektievelijk voor het oprichten van een amoniakfabriek op het industrie terrein op Barcadera en voor het oprichten van een betonwarenfabriek aan L.G. Smith Boulevard zonder nummer. De betreffende verzoeken zullen gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken ter inzage liggen en een ieder kan gedurende deze termijn mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoelde verzoeken kenbaar maken.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di september 1963, cu aanmaning lo ser poni na post dia 30 di september 1963 y cu for di dia 1 di oktober 1963 lo cuminza cobra gastonan di telefoon pa e luna menciona.

PAREHA NOBO DI BAILE DEN KLOMPEN KLUB

PALM BEACH, 27 sept. — Como atraccion extra lo actua te dia 6 di october venidero den e show di anochi di Klompen Club: Bud & Cece Robinson. E pareha di baile ta duna interpretacionnan di baile desde e anjanan 20 te na esunnan di awendia. Na Estados Unidos ya nan a presenta den un cantidad grandi di hotelnan y nightclub selecta, tambe den hopi shownan conoci di T.V. Por ehemplo nan a actua den Coconut Grove na Los Angeles, Twin Coaches na Pittsburg, Palace na New York, Fontainebleau Hotel na Miami Beach, Caribe Hilton na San Juan, den Woody Woody Herman T.V. Show y Patti Page Music Hall T.V. Show. Bud y Cece Robinson a lamta hunto y desde nan hubentud a participa na concursonan di baile. Di baliamento a bin casamento, pero despues e baliamento a sigui como un profesion. Nan interpretacionnan di Charleston, Rock 'n Roll y Twist a pone miles goza. Nan ta presenta un show bunita y rapido, cual indudablemente lo ta na agrado di Aruba tambe.

PARTY R. J. DOVALE

ORANJESTAD, 27 sept. — E oficina pa anuncionan comercial di senjor R.J. Dovale lo duna diasabra venidero un cocktail party na e representantenan di diferente media di publicidad na Aruba.

Ultimamente e oficina aki a participa cu el a hanja e administracion di e budget pa anuncionan comercial di Aruba Trading Company na Aruba.

3e Openbare oproeping

Uit een door mij, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Hof van Justitie en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats ARUBA en wonende op gemeld eiland aan de Sibeliusstraat no .17 te Oranjestad, de 18e september 1963 uitgebracht exploit, waarvan een afschrift, zomede van na te melden verzoekschrift met de daarop gestelde rechterlijke beschikking is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Standplaats ARUBA, terwijl afschrift is aangeplakt aan de hoofddeur van het Gerechtsgebouw te Oranjestad, blijkt, dat ten verzoeke van PETRA ROMANA JACOBS, zonder beroep, echtgenote van JUAN PRESBITERO CORNELIE, kleermaker, die verklaart in deze zijn voornoemde echtgenote bijstand en machtiging te verlenen en beiden wonende aan de Socotorolaan no. 21 te Oranjestad op Aruba en aldaar te hunner woonplaats domicilie kiezende en zoals per rechterlijk vonnis van de 10e oktober 1962 is thans voor de **derde maal opgeroepen** LAURENTIUS JACOBS, laatst gewoond hebbende te Oranjestad op Aruba, doch thans afwezig en zonder bekende woonplaats, om op woensdag 4 december 1963, des voormiddags te 8:30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats ARUBA, ten Raadhuize alhier te verschijnen, voor de andermaal behandeling der zaak, die de requestrante bij het ingediende verzoekschrift voor gemeld Gerecht heeft aanhangig gemaakt; aangezien op de eerste en tweede oproeping noch de gedaagde, noch iemand van zijnentwege is verschenen en waarop bij het ten deze betekend vonnis verlof is verleend tot het doen ener derde oproeping en op de wijze als bij de voormelde betekende beschikking is bepaald; MITSDIEN tenaangewezen dage **in persoon** of door iemand van zijnentwege van zijn aanwezen te doen blijken, bij gebreke waarvan door requestrante, na het vervullen der in deze voorgeschreven formaliteiten, zal worden geconcludeerd, dat bij vonnis worde verklaard, dat er ten aanzien van gerequireerde sedert het jaar 1917 rechtsvermoeden van overlijden bestaat; kosten rechtens.

De deurwaarder b/h Gerecht vnd. (get.) **M. ODUBER.**

PRENSA MERICANO TOCANTE JUAN BOSCH

NEW YORK, 27 sept. — Corantnan Neoyorkino ta duna diferente declaracion tocante bahamentu di president Juan Bosch di Republica Dominicano, pero hopi di nan ta lamenta e golpe di estado di ajera mainta. New York Times ta yama e golpe, un hecho lamentable planea pa elementonan derechista y lidernan militar. New York Herald ta yama Bosch un teorico sabi cu cabey blancu, cu no tin talento pa enfrenta e intriganan diario. Agrupacionnan ultra derechista y militarnan ya a aclara e president cu nan lo actua si e no baha su reformanan economico y social, y su actividad en bista di agrupacionnan izquierdista, segun New York Times. E corant a declara, cu nan ta considera president Bosch como un ehempel di un lider eminente den agrupacionnan izquierdista di Latino **America**.

SITUACION NA E FRONTERA ENTRE RUSIA Y CHINA

MOSCU, 27 sept. — Segun e corant Sovietico di central Azia Kazachastanskaya Prawda guardianan Chines di frontera a tira riba hendenan cu a hui pa Union Sovietica. Esaki ta e prome noticia di Rusia den cual nan ta anuncia tiramentu na frontera.

Conferencia tocante industria nuclear di E.E.G. inaugura

AMSTERDAM, 27 sept. — Ayera nan a habri den Hotel Hilton na Hulanda e conferencia organisa pa e comision di Euratom tocante e futuro desarollo di actividad den industria nuclear di e comunidad Europeo. Nan lo tene e deliberacionnan di dia 26 te 28 di september y lo asisti na esaki un como 50 funcionario di Euratom y representantenan di e parti di industria relaciona.

SATELITE CU ENERGIA NUCLEAR

WASHINGTON, 27 sept. — Ministerio Mericano di defensa y oficina pa biahe aerea y den espacio a anuncia huntu den un comunicado, cu pronto nan lo lanza un satelite, kende su intrumentonan lo funciona door di energia nuclear. Segun un noticia foi Washington.

JUBILEO METHODISTA NA ARUBA

SAN NICOLAS, 27 sept. — E comunidad di Methodista na Aruba ta spera di ariba dia 3 di november venidero conmemora e echo cu ta un cuarto di siglo pasa cu e comunidad aki a worde estableci na nos isla. E fiestanan en cuestion cu esaki lo tuma lugar for di dia 3 te dia 6 di november. E predicador y pastoor di e comunidad aki na Aruba ta na e momento dr. Jennings Martin, kende seis luna pasa a re-emplasa dr. John Gumbs

Pa un carrera Gavilanes a gana di Amstel

(Di nos Redactor Deportivo)

Diarazon anochi a bolbe worde hunga dos partido di e campeonato actual di softball. E promer partido tabata entre San Nicolas Stars y Caribe. E peloteronan di San Nicolas a resulta vencedor cu amplio score di 14 carrera pa 1 conectando cantidad di hit contra di e dos lanzadornan usa door di Caribe. A habri y resulta perdedor Leo Kuiperi, kende luego a worde releva door di Ruben Mansur. Pa e Streyanan di San Nicolas a lanza henter e partido y resulta ganador, Buchi Maduro.

Tabata promer wega di San Nicolas Stars y e tercer derrota pa e caribenjonan.

E segundo partido tabata esun interesante di e anochi. Amstel su lanzador Oslin Boekhoudt a sabi di contene e bateadornan di Gavilanes na cero hit y cero carrera durante e promer cuatro inningnan.

Den e quinto sinembargo cos a danja pa pitcher Boekhoudt y a drecha pa Gavilanes. A cuminza haci e cambio aki Paus di Gavilanes cu a conecta e promer hit pa su team. Na e momento ey Amstel tabatin un ventaha di 7 carrera pa 0. Despues cu un hungador mas di Gavilanes de Casa Haime a embasa, a drenta como pinchhitter e grandote Freddy Coffy, kende a conecta un homerun pa empuha tres carrera.

Den e sexto episodio, Gavilanes a sigui cu su atake y a anota cinco carrera.

Den e sexto episodio, Gavilanes a sigui cu su atake y a anota cinco carrera mas, di cualnan cuatro tabata empuha door di Freddy Coffy, kende a bolbe conecta un homerun, e biaha aki cu tres companjero na base. E ultimo homerun aki di Coffy tabata por cierto un bestial batazo den lefcenter.

Cu e cinco carreranan anota den e sexto inning, Gavilanes a bai ariba 8—7, cu cual score por cierto e partido a caba.

Pa Amstel a conecta un homerun Lampe. Pitcher perdedor a resulta Oslin Boekhoudt y ganador a bira Freddy Coffy, kende den e quinto a releva Vero Maduro. Contra Coffy e team cervecero di Amstel no a anota carrera. Gavilanes tin awor dos gana, un perdi y Amstel tin dos perdi sin triunfo.

PARTIDONAN PA AWE NOCHI

Awe nochi e campeonato ta continua cu e siguiente weganan. Plymouth ta topa Elmar den e promer encuentro y den e segundo ta midi forza Aruba Jrs y Rapiños.

E ultimo dianan algun diario di Hulanda no por a sali pa motibu di un welga di typograaf entre e personal di „De Telegraaf". E welgistanan tabata kier un aumento di sueldo, pero e directiva no a bai di acuerdo. E welga a termina awor. Aki por mira e typograafnan dilanti e edificio di „De Telegraaf", despues cu nan a stop di traha.



CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba:

1. Ainda Estrellita e bailarina lo ta akinan?
2. Eh, para, para.
3. Kiko? Para.



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

E mehor adres na VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Ami ta paga e cuenta.
2. Masha danki, hefe; bo ta masha amable di paga pa mi almuerzo.
3. Ta un placer.... mi ta concidera bo como un valioso empleado y un amigo stima.
4. Ademas, esaki mi ta kita foi bo belasting.



Esso campeon di baseball AA cu triunfo 6-1 riba Heineken's

(Di nos redactor Deportiva)

Un combinacian di e das lanzadornan derecho di Esso Servicecenters, Emiliana Jansen y Rufus Arrindell, a contene e taleteronan di Heineken's den e unica wega di play-off etre e dos teamnan aki pa e titulo di campaen AA. Apenas un carrera a worde anota daar di e cerveceronan y nan mester a keda contenta cu unicamente cinco hit. Jansen a obtene e triunfo, su di 7 di e temparada, lake alavez a haci'e campeon pitcher di e anja aki.

Esso Servicecenter pa di promer biaha, a obtene cu e triunfo di 6—1 di diarazon anochi den Lago Sport Park, e titulo di campeon AA di nos isla. Un equipo hoben cu bon material a impone e biaha aki riba e fuerte y constanie novena di Heineken's.

Un total di seis hit. Esso a conecta contra di e estelar derecho Sam Jacobs di Heineken's, kende a cubri e ruta y a carga cu e derrota.

E errornan cometi tabata cuatro door di Heineken's y tres door di Esso.

Manera ya nos a menciona Emiliano Jansen a bira e pitcher ganador di e partido. Den e sexto inning sinembargo el a worde releva door di Rufus Arrindell, kende a tuma e responsabilidad pa su cuenta den resto di e wega.

E posicion final di e equiponan awor, ta lo siguiente:

CLUB	WG	WP	WA
Esso	10	3	0
Heineken's	9	4	1
Zenith	6	6	3½
Winston	4	8	5½
Marlboro	2	10	7½

Jossyto Muyale campeon den batea.

Cu su dos hitnan den e partido di diarazon anochi Jossyto Muyale, shortstop di e novena Esso, a pone man riba e titulo di campeon bate, un titulo cu te na e partido extra ey tabata parse di ta destina pa e veterano Tenchi Hoftijzer. E diez mihor bateadornan di e campeonato a resulta e siguientenan:

Jossyto Muyale di Esso	404	punto
T. Hoftijzer di Zenith	400	punto
Hubert Maxwell di Esso	349	punto
Eric Ponson di Esso	333	punto
Harold Hughes di Zenith	298	punto
E.J. Arrindell di Marlboro	295	punto
Roly Wout di Esso	283	punto
S. Bryan di Heineken's	263	punto
G. Illidge di Heineken's	229	punto
R. Buckley di Heineken's	212	punto

Carrera empuha

Den e departamento aki, a resulta campeon otro hungador di Esso, esta Eric Ponson cu un total di 11 carrera empuha. Den e segundo lugar ta empata Ramon Buckley di Heineken's y Chippy Richardson di Zenith, cada uno cu ocho carrera empuha y luego ta sigui Hubert Maxwell di Esso cu 7 carrera empuha.

Base roba

Alberto Pantophlet a resulta e mihor robador di base e anja aki cu un total di 6. Den segundo puesto tin dos empata cu cinco cada uno, y nan ta Enrique Vorst di Heineken's y Stanley Ellis di Esso. Ramon Buckley ta sigui cu cuatro roba.

Carrera anota

Mihor anotador di carrera a resulta, tambe di Esso, e hungador Hubert Maxwell, kende a cruza homeplate un total di 13 biaha den e recien termina temporada. Simeon Bryan di Heineken's ta number dos cu 11 y cu cada uno 10 ta empata Tenchi Hoftijzer y Harold Hughes.

Hamerun

Cu dos homerun riba su nomber Eric Ponson di Esso, a sali number uno den e departamento aki tambe. Su di dos titulo individual obteni e anja aki. E siguiente bateadornan tin cada uno un homerun Jose Robles, Simeon Bryan, A. Bergeijk, Ralph Benschop, John Jones y Linsey.

Emiliano Jansen campean pitcher.

E derecho di Esso Emiliano Jansen a termina e temporada cu un briyante record di 7 gana sin derrota pa obtene e titulo di campeon di pitcher. Esun cu den e sentido di mas gana y menos perdi cu ta siguie ta Julio Martilia di Heineken's, kende tin dos victoria sin derrota. R. Marlin di Esso cu 1 gana 0 perdi. J. Richardson di Zenith cu 1 gana 0 perdi. Mike Friel di Zenith cu tres gana y un perdi y Shon Fi Maduro di Heineken's cu 2 gana 1 perdi.

Manera nos por a nota pues den cinco di e seis departamentonan individual un hungador di Esso a termina na cabez, loke ta mustra cu esaki ta un equipo hopi bon balanza.

Den e departamento di bateo por ehempel, di e diez mihornan di henter e campeonato cuatro ta bisti e camisa di Esso.

Tabata indudablemente un bon anja pa Esso Servicecenter y e titulo obteni ta mereci.

Cumpleanjos

Dia 26 di september a cumpli 16 anja Damaso Cipriano Hoevertsz, felicitacion ta bini di su tata, mama, tres rumannan, madrina y padrino, tanta y omo nan, welo y welanan, tambe di tur su amigonan y demas famia Hoevertsz.

—x—

Awe dia 27 di september ta cumpli 3 anja e hobencito Gerrit Zijlstra, felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan, welo y welanan, tanta y omonan; primo y primanan, muy especialmente di su tanta Rosalinda y demas famia Jansen y Zijlstra.

—x—

Dia 27 di september ta cumpli anja Sra. Justina Werleman, felicitacion ta bini di su esposo Benito, yiunan Alvin, Amalia, Carmen, Gina, mama Rosa, tata Leocadio Henricus, comer y compernan, rumannan, subrinanan y famia Henricus.

—x—

Awe ta cumpli 22 anja, senjorita Louisa Rodriguez, felicitacion ta bini di su mama Johanna, tata Hose, rumannan Gilberto, Sira, Cicilia, Juan, Florentino, Anicia, Rafael, Wanita, Filomena, pepe Sira Angela y Catrien Kock, tanta, omo Seferino Rodriguez, su prima na Inglaterra, amiganan, especialmente di su comprometido Elogio Kock y demas famia Rodriguez, Kock.

—x—

Awe dia 27 di september ta cumpli 18 anja e simpatica senjorita Cosma Cecilia Geerman, e ta ricibi felicitacion di su tata Toni, mama Maria, rumannan Francisco, Jacentha, Aurora, Johanna, Justina, Bertha, Wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, madrina y padrinonan, amiga y amigonan y demas famia Geerman.

PTO. RICO A ACEPTA INVITACION DI A.A.W.B.

(Di nos Redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa directiva di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond a ricibi den e dianan aki un cabel di e president di e Federacion di Ciclismo di Puerto Rico, Luis Mejia, caminda esaki ta confirma aceptacion di e invitacion pa manda un delegacion Aruba.

Directiva di A.A.W.B. a extende un invitacion na e Federacion Puertorikenjo, pa tuma parti den encuentronan di atletismo y ciclismo na Aruba ariba dianan 9 y 10 di october. Awor cu aceptacion di e invitacion a worde ricibi, e directiva ta sigui cu su plannan, di presenta encuentronan internacional ariba e fechanan menciona.

Tanto atletanan como ciclistanan cu ta desea di participa den e eventonan di e dos fechanan menciona ta worde recorda cu nan mester inscribi no mas tarda cu dialuna dia 30 di september serca un di e miembronan di directiva di A.A.W.B.

AGENDA

CINE

Diabierne 27 september 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „Opstand der legioenen" 18 j

RIALTO 8 p.m.: „Frankenstein 1970" 18 j

PRINCIPAL 8 p.m.: „The Young One" 18 j

AURORA 8 p.m.: „The Purple Monster Strikes" all

SAVANETA 8 p.m.: „Phaedra" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD: Botica Oduber Tel. 1780
SAN NICOLAS: Botica San Lucas Tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: D. J.R. Leo
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.G.H. Jansen

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

POSTSLUITING Diabierne

Anguilla ——, Antigua ——, Argentine 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brasilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

RADIO ANTILIANA

Diabierne 27 september 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai Trabao den compania di bo companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillianas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Felicitaciones
05.00 Noticias na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Programma Arubaanse Voorlichtingsdienst
06.00 Musica varia

00.15 Musica Norte-Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Apostolado del Aire
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticianan
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 27 september 1963

06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst (A.V.D.)
7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
03.00 Nos artista invita
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & International
4.45 Noticias na Spanjo
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diabierne 27 september 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Canticanan di evangelio
10.00 Wrld news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Songs of the Christian Faith Supermarket
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radi concert Hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Cafe con musica
3.30 Luz y berdad d
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Melodias
04.45 Coctail musical
5.00 Joyas del hogar
5.15 Palabranan di bida
5.30 Radio Kidds Bible Club
6.00 Ultimas noticias
6.30 Control central
6.45 Nederlands nieuws
02.30 Melodias instrumental
7.00 Voor zijn glorie
7.15 Lisnin post
7.30 Unshackled
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 Word news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierne 27 september 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
10.00 Jardin de Infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martinez
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Papa lo sabe todo
18.30 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Cranoteca de los Genios
21.00 Panico
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

Dia 2 CLASICO DI OKTOBER TA CUMINZA NA NEW YORK

(Di nos Redactor Deportivo)

Pa diamars dia 2 di october ta senjala e comienzo di otro Serie Mundial di Baseball Profesional. Ta topa otro atrobe New York Yankees y Los Angeles Dodgers. Muy probablemente e encuentro inaugural lo ta un gran duelo entre dos gran lanzador zurdo, esta Whitey Ford di Yankees y Sandy Koufax di Dodgers. Y mescos cu durante 25 anja consecutivo, atrobe e Compania Gillette a contrata e famoso y popular narrador y comentarista Buck Canel pa ser e narrador estreya di e clasico di october. Especialmente pa e amantenan di baseball den America Latina, e conocidisimo Canel lo ta tras di e microfono atrobe di Cabalgata Deportiva Gillette pa duna hugada pa hugada y inning pa inning di e semper emocionante encuentro di Serie Mundial. Lo acompanjele den e trabao aki atrobe, e Mexicano Lalo Orvañanos y e dos Venezolanonan Musiu Lacavalerie y Abelardo Raidi.

E famoso autor di „no se vayan porque esto se pone bueno" pa medio di esaki ta invita e miles di fanaticonan di pelota pa recorda e fecha di 2 di october bon ya cu ariba e dia ey y pa mas o menos 1.30 di merdia e lo ta cla pa yuda nan „mira" e gran duelo di zurdos cu ta worde spera: Ford contra Koufax.

PROCESO TOCANTE ROBO DI TREIN INGLES

AYLESBURY, 27 sept. — Den e tuga Ingles Aylesbury, a cuminza ayera proceso contra 10 homber y tres hende muhé cu tabata relaciona na e asalto di un postrein dia ocho di agosto pasa caminda nan a horta un suma di mas o menos 13.3 millon florin Antillano.

Fiscal a yama e atake un crimen cu a spanta e sociedad civilisa. Segun e fiscal aki nan no ta menciona e suma exacto den e acusacionnan. E ta bisa cu por lo menos 15 persona a participa na e asalto. Despues di un preparacion cuidadoso nan a checuta e plan cu masha maestria. Polis a hanja bek un como 270.000 libra esterlina.

DICK TRACY

1. Mi consehero y abogado, unda e ta?
2. Atele einan, aja banda!
3. Stoolie, bo ta bon? Mi, mi mester papia cu bo.
4. Bo ta bon, Stoolie? Duna mi un sigaria.

MY ADVISER AND COUNSEL, WHERE IS HE?
THERE HE IS, OVER THERE!
"STOOLIE"! ARE YOU OKAY? I—I MUST TALK TO YOU.
ARE YOU ALL RIGHT, "STOOLIE"?
GIVE ME A CIGARETTE

RIP KIRBY

1. Anto cu abo a paga e luznan!
2. Y bo kier a hui bai cu e popchi chikito aki....

¡ASÍ QUE TÚ APAGASTE LAS LUCES!
Y QUERÍAS FUGARTE CON LA PEQUEÑA GEISHA...

— 6 —

Diana a keda drumi, morto cansa riba e cama duru. El a pega sonjo poco poco, pero tabata spierta spanta door di e sonidonan di e bestianan de vez en cuando.

E dia siguiente, su wowonan tabata brilla di keintura. Hasta Louisa a lage drumi.

—Erwin por trese poco cuminda pa bo, el a grunja.

Quizas e tabatin duele di su actitud di ajera nochi, pasobra ora cu el a pasa banda di Diana el a pasa man riba su cabez.

E mucha a coge su man tene.

—Mi kier ta bon atrobe, mama. Mi ta gusta traha. Bo ta stima mi maske ta un tiki?

E campesina a keda waak e cu frenta sera. Den su mundo no tabata existi amor of ternura. El a casa cu Gebert pasobra su mayornan tabata kier. Y awor e criatura stranja aki tabata puntra:

—Bo ta stima mi un tiki?

—Bira bon liher, el a grunja. Y no puntra mi cos di kens. Esey no tabata sona mes. brutu cu custumber, y ora Erwin a trese su cuminda, el a hanja poco mas manteca cu custumber riba su pam.

E cuminda di merdia Louisa a trese personalmente pe.

—Come tur, bo a tende, el a grunja. Con bo ta sinti awor?

—Mehor, e mucha a ganja. E tabatin solamente sed pero no hamber.

—No papia asina hopi! Louisa a grunja. Esey tabata falta ainda cu e mucha aki lo kere cu e lo haci algu mas pe. E no mester a kere cu e por a permiti su mes pa keda hopi dia malu.

—x—

Anjanan despues ainda e dede infecta tabata un pesadilla pa Diana. Cuanto boroto Louisa no a haci ora e dokter a manda e cuenta pa e tratamentu chikitu.

Solamente a keda un marca largu riba su dede, un recuerdo malu den su curazon. Durante e siguiente lunanan Diana a trata pa lesa cada deseo for di cara di su madraza. Pero mas e tabata forza mas nan tabata exigi di dje.

—Bo ta basta bobo, Erwin a bisa un dia. Haci manera ami, trata pa scapa mas tantu posibel. Nan ta provecha di bo solamente toch.

Diana no a responde pero a sigui traha ketu.

E mucha flacu a bira un senjorita masha bunita awor. Su cabei tabatin un brillo natural. E tabata bira mas y mas bunita y mas cu un biaha e campesina a mira cu e trahadornan tabata para waak e ora e tabata pasa. Louisa nunca tabata bunita y pesey e tabata envidia Diana.

Sigur, e mucha tabata haci su best, e tabata traha di mainta te anochi, pero toch e campesina no tabata pensa mes pa dune poco placa. Ni sikiera un bistir nobo Diana a hanja desde cu e tabata biba serca nan.

Durante e trabao semper e tabata bisti e panja di e huerfanato. E tabata bisti klomp di palu pa spaar su unico paar di zapatu. E mejanan di nylon cu el a sonja cu nan antes, a keda solamente un ilusion.

Anjanan tabata pasa. Pa Diana tabata anjanan tristu, sin alegria y sin speranza. Kiko bida por a dune? E tabata destina pa semper keda un criatura desprecia. Hopi biaha e tabata pega sonjo na joramentu. Pakiko e no tabatin un mama y un tata, pakiko e no tabata sa ken e ta?

Ningun hende no tabata busca con su curazon tabata. Pa e campesina solamente e trabao cu e tabata haci tabata conta. Diana tabata traha pa dos. E no por a corre bai. Y tur dia nan tabata bise con gradecido e mester a ta pasobra nan a tuma den e famia. Hende hoben, Diana no tabata sinja conoce. E no tabatin tempu pa bai den e pueblo. Ni sikiera el a bai un cine ainda. Pa cosnan asina Louisa no tabatin placa.

Quizas tabata net bon cu e mucha di e huerfanato no tabatin nada pa compara. Apenas e tabata sa con otro hendenan tabata biba. Un biaha so el a jega di bai den e pueblo. Esey tabata dia e mester a bai dokter pa cura su dede. Pa sobra e no tabatin tempu. E campesina tabata percura cu apenas e tabata hanja tempu pa come.

Den curso di anjanan Louisa a conforma su mes cu e presencia di Diana. E mucha semper tabata tende, ningun trabao tabata mucho pisa pe, nunca e no tabata keha. Un trahador asina Louisa semper tabata kier.

Un dia den cuminzamentu di verano Diana mester a traha den e campo. E tabata traha su so. Su movimentunan tabata mes harmonico cu su pasonan. Esey e joncuman tabata kere en todo caso, cu tabata para waak di 'tras di un palu. Alejandro Wilson no tabata un homber cu tabata waak tur hende muher. Y e no tabata sa kiko tabata interese den e mucha muher aki. E tabata para waak e y sin cu e mes sa su wowonan tabata brilla. E mucha aki no tabata cansa nunca anto? el a puntra su mes. Solo tabata kima riba su bachi, e mester a kite, pero e mucha muher no tabata sinti e calor aki. Kiko mi ta para haci aki? e dokter a puntra su mes. Si mi tata mester waak mi asina e lo tenta mi.

Diana a bira su cara awor. Pa prome biaha el mira su cara bon. Algu den su cara a lage keda para.

Diana a waak e para tras di e palu, y a sera su frenta. Sin preocupa su mes mas, el a sigui cu su trabao. Pero e tabata sinti e wowonan di e homber den su lomba.

—Bon dia, un voz agradabel a cuminde. Alejandro a jega aserca sin cu Diana a tende. Diana a bira su cara sorpresa, den su wowonan tabatin indignacion.

—E campo aki ta prohibo pa drenta!

—Dispensa mi, mi no kier a molestia bo.... Ta haci calor awe, no?

(E ta sigui)

DE GAULLE RIBA GIRA DEN SUR DI FRANCIA

ORANGE, 27 sept. — Riba e prome dia di su di binti gira door di departamentonan Frances, e biaha aki den parti sur di e pais, president De Gaulle di Francia a tene discurso na Orange Apt y Carpentras.

E poblacion den e barrio aki, unda tin mas adversario cu favorecedornan di su politica ta biba, ya a worde anuncia prome cu yegada di De Gaulle pa medio di circularionan di e organisacion di ehercito secreto, pa tene nan yiunan for di cercania di e ruta cu president De Gaulle lo sigi si en caso nan mester comete un asalto contra bida di e president.

Pero e prome dia di e gira a transcurri sin incidente. Pero no tabatin mucho interes pa e discurso di De Gaulle. No tabatin ni dos mil hende ta tende su discurso. Den su discurso De Gaulle a acentua especialmente Francia su independencia politica y militar. Pa toke ta F.E.G. De Gaulle a bisa, cu Francia tambe dentro di e comunidad ey ta desea di keda su mes y cu Francia no kier laga productonan di otro lugar inunde.

President De Gaulle di Francia ta haciendo un gira door di sur di e pais. Den su discurso na Orange e president a laga sa di tin idea pa sigi checuta e gobierno di e pais, pa cual manera el a bisa caba el a carga durante un cuart siglo e responsabilidad di mas grandi. Observadornan ta mira den e discurso aki un indicacion cu e president tin idea di pone su mes candidato pa e di dos termino di puesto di siete anja. Su actual termino lo termina na anja 1965. Den circulonan relaciona cu e president nan a bisa, cu lo ta prematuro, pa uni e expresion aki cu un tal conclusion.

CABOT LODGE TA CRITICA SENJORA NGO DINH NHOE

SAIGON, 27 sept. — E embahador Mericano na Sur Vietnam, Cabot Lodge a yama e critica cu senjora Ngo Dinh Nhoe a haci riba conseheronan militar di Merca den su pais „repugnante".

E cunja di president Ngo Dinh Diem a declara na un conferencia di prensa na Roma, cu e conseheronan Mericano ta comporta nan mes irresponsabel y ta actua manera soldanan mercenario.

Den su prome declaracion den publico for di su yegada na Saigon mas cu un luna pasa, Cabot Lodge a bisa, cu e conseheronan Mericano ta merece gradecimentu y no insulto.

MINISTERNAN DI SURNAM PA HULANDA

PARAMARIBO, 27 sept. — Prome minister G. Pengel y minister dr. Rambaran Mishre di justicia y polis lo sali medio november pa Den Haag. Nan ta invita pa e gobierno Hulandes pa asisti na e celebracion di 150 anja di existencia di reinado.

GOBIERNO DI MACMILLAN DEN PELIGER

LONDEN, 27 sept. — Ta casi sigur, cu e gobierno di MacMillan lo wordu ataka fuertemente pa oposicion labourista tocante e rapport Denning, pero e peliger mas grandi pa e prome minister Britanico ta sconde den e critica cu nan ta spera di nan propio partido conservativo. Observadornan na Londen a bisa ayera cu ta probable cu un cantidad di conservativo lo exigi atrobe retiro di MacMillan.

Na e punto culminante di e asuntu Profumo 27 miembro conservativo di parlamento no kier a apoya Mac Millan na un mocion di confianza. Nan ta supone generalmente cu entre esnan cu a haci esaki, tabatin algun cu a vota pa MacMillan solamente pasombra nan a kere cu pronto e lo renuncia como lider di esaki.

ASUNTU DI ESPIONAGE DI GEORGE PAQUES

PARIS, 27 sept. — E ambtenaar Frances pa asuntunan di prensa Georges Paques, cu a actua entre otro como hefe interino di prensa dje cuartel general di NATO na Fontainebleaus, ya a reconose di a spiona insesantemente foi 1944 pa Union Sovietica.

Asina nan a anuncia awe na Paris despues di informacion di personanan cu tin relacion cu e corte supremo di husticia, cu ta trata violacionnan di seguridad di estado. Den circulonan Frances y di NAVO nan ta warda silencio tocante noticianan di prensa, cu e datonan cu Paques a duna e Rusonan ta obliga NAVO y Francia pa cambia nan strategia militar di defensa. Di fuente oficial nan no a menciona nada tocante e secretonan, cu Paques a traiciona.

ENCUENTRO ENTRE TITO Y KENNEDY

BELGRADO, 27 sept. — President Tito di Joegoslavia lo tin dia 17 di october na Washington un conversacion inoficial cu president Kennedy, segun nan a anuncia ayera na Belgrado.

Despues di su baihe pa Latino America Tito lo sali pa Merca. E president di Joegoslavia actualmente ta na Chili. Dia 28 di september te cu tres di october e lo ta na Bolivia. Di ey e lo sali pa Mejico.

ACLARACION DI ATENTADONAN NA BELGICA

BRUSSEL, 27 sept. — Un explosion den un cas na Gent, caminda dos persona a keda herida, a condusi segun noticianan den prensa Belgo pa descubrimentu di un „arsenal" secreto caminda nan ta fabrica explosivo cu nan ta usa ne atentadonan cometi e ultimo tempu na Belgica. She'e persona entre kende un hobencita, ya a declara di tabata relaciona ne atentadonan na Oostende y Gent. Nan a declara di a hanja nan ordennan foi Brussel, pero nan no conoce nan hefenan. Na Oostende nan a benta durante un demostracion di Flamenconan luna pasa un bom, door di cua un polis a keda seriamente herida. Algun luna pasa nan a benta tambe un bom den edificio di e Union Flamenco Popular na Aalst.

E donjo dje cas caminda tabatin diamars anochi un explosion tambe a keda detene. Ta trata akinan di Jacques Stassart, cu tin un papel importante den e comite pa e dos idiomanan na Belgica, dirigi contra e extremistanan di Walen y Vlamen. Den su cas nan a hanja pipa di staal y poeiroe magnesium pa fabricacion di bom, pamfletta y number falso di auto. Nan ta supone, cu e explosion a tuma luga ora cu nan a fabrica un provicion nobo pa combati un demostracion nobo dje Union Popular cu mester tuma luga diadomingo awor na Gent.

DELIBERACION ENTRE MERCA Y RUSIA

MOSCU, 27 sept. — Awe ta cuminza na Moscu deliberacionnan entre representantenan Mericano y Ruso tocante un acuerdo consulario door di cua Merca pa di prome biaha lo hanja consuladonan pafo di Moscu. Solamente durante segunda guerra mundial y un tempu corticu despues tabatin un consulado Mericano na Wladiwostok, pero jamas tabatin acuerdo consulario entre ambos pais, maske cu e acuerdo di 1933, den cua Merca ta reconoce Union Sovietica ta proviciona den e acuerdo consulario.

CONFLICTO MILITAR ENTRE INDONESIA Y MALEISIA

SINGAPORE, 27 sept. — Segun un participacion cu a worde haci na Djakarta tin shete miljon Indones cla pa worde lanza riba Noord Borneo pa yuda esnan cu ta lucha pa libertad.

Na Koeala Loempoer 20.000 miembro di e sociedad di Maleisia di exmilitarnan a primin'i solemnemente di lo defende e pais y nan a bisa cu nan ta spera riba un decision di gobierno. E minister di defensa na Maleisia a bisa cu su departamento lo cuminza inmediatamente cu adquisicion di militarnan.

E alto comisario Ingles na Koeala Loempoer, kende a worde nombra como embahador na Islanda, a bisa na Koeala Loempoer cu e no ta kere cu un guerra lo cuminza. Si e ta calcula cu lo tin incidentenan fronterizo na Borneo.



E principe heredero di Persia, principe Reza Pahlevi ta dispone di un propio guardia di honor (chikitu). Aki nos por mira e principe chikitu inspectando e guardia di honor como parti di su educacion.



„Groenen" di Technische Hogeschool na Eindhoven tabata entre esnan cu a presencia e apertura di un edificio principal nobo di e school „Groenen" ta e nomber pa e estudiantenan cu ta den e prome anja di school. E apertura a tuma luear pa minister di ensenyanza, Arte y Sciencia di Hulanda, mr. Th. H. Bot.

Criminalidad ta un empresa grandi na MERCA

WASHINGTON, 27 sept. — E minister Mericano di husticia, Robert Kennedy, a bisa du criminalidad ta un di e empresanan mas grandi na Merca y el a insisti pa pone leynan mas severo pa yuda e cambate contra criminalidad.

E sub-comision di Senado Mericano, cu ta bai haci un investigacion di e sindicatonan di criminalidad a tende prome palabranan di minister Kennedy.

E punto culminante di e investigacion lo ta muy probable e declaracion di Joseph Valachi, un criminal di 60 anja cu a worde condena y cu ultimo tempu a pone FBI na altura di diferente, secreto, di e organizacion di bandanan di criminalnan.

Valachi, kende tabata miembro di e conocido organizacion Cosa Nostra (Nos Asuntu) — un departamento di Mafia, manera ta conoci, a worde declara fuera di ley door di e bandanan di criminalnan, pasobra e no a atene su mes na e obligacion di secreto.

Minister Kennedy a declara, cu e imagen duna pa Valachi di mundu di criminalnan ta sumamente serio. E lidernan di crimen organiza ta goza di un entrada anual di centenares di miljar di dollar y nan imperio ta basa riba sufrimentu humano asina e minister a bisa.

E minister a participa, cu gobierno ta trata na interveni den e lucha entre dos banda na Brooklyn, cu te awor aki a causa cincu asesinato, diez tiroteo, dos maltrato y un intento pa horca. Pero el a bisa cu e sucesonan ey no ta sosode solamente na New York of Chicago, asina el a bisa.

For di anja 1960 tabatin 37 morto entre gangsternan den e territorio di Youngstown, na Ohio tabatin for di anja 1950, 70 asalto di bom.

RELACIONNAN ENTRE INGLATERRA Y INDONESIA

NEW YORK, 27 sept. — E embahador Indones na Londen Diah, cu a worde yama pa deliberacion cu su minister di asuntunan exterior dr. Subandrio, a duna e minister Britanico di asuntunan exterior cu ta ayanan Lord Home seguranza, cu Indonesia kier mantene e relacionnan amistoso cu gran Britania.

Diah a declara cu dr. Subandrio a bisele prome cu su regreso pa Djakarta, cu e lo delibera den capital Indones cu e embahador Britanico tocante futuro di empresanan Britanico, cu a worde pone actualmente bao di vigilancia di gobierno Indones. Tur cos lo keda aclara, asina Subandrio yega Djakarta, segun Diah a declara Lord Home.

E PROPUESTO REBAHO DI BELASTING MERICANO

WASHINGTON, 27 sept. — Camara Mericano di delegadonan a dicidi ajera nochi pa aproba e proposicionnan di Kennedy pa rebaho di belasting. Gobierno Mericano ta spera, cu e medida aki cu lo cos'ele 11 miljar dollar, lo stimula actividad di economia. Te ainda Senado mester trata e proposicion menciona.

ASAMBLEA GENERAL DI NACIONNAN UNI

NEW YORK, 27 sept. — Den Asamblea General di Nacionnan Uni e delegado di Panama Galileo Solis a exigi pa president Kennedy haci algu contra e mentalidad colonial dje Mericanonan, cu ta situa den territorio di Canal di Panama. El a bisa cu e Mericanonan ta descimina e Panamenjonan ora cu nan ta busca obreronan pe Canal. Nan a suspende e reunion pa te awe tardi.

AYUDO MERICANO NA INDONESIA

WASHINGTON, 27 sept. — Ministerio Mericano di asuntunan exterior a declara ajera, cu prome cu e investigacion cu nan ta haciendo actualmente pe programa Indones di stabilizacion ta cla — e no ta mira ningun utilidad pa continua deliberacion cu otro gobiernonan tocante un fondo pa ayudo na Indonesia. Ayudo Mericano na Indonesia cu ta bini di acuerdonan bilateral no ta relaciona cu e investigacion.

Circulonan bon informa na Washington a anuncia tambe cu e Fondo Monetario Internacional a laga Indonesia sa, cu nan mester tene mas deliberacionnan prome cu gobierno na Djakarta por haci pretensionnan nobo e suma di 50 miljon dollar: cu e Fondo Monetario Internacional a primintie e verano aki pa ayudo na stabilizacion di economia Indones.

BRINGAMENTUNAN NA LAOS

VIENTIANE, 27 sept. — Segun noticianan ricibi na Vientiane tabatin e ultimo dianan na llanura den Llantos bringamentunan entre unidadnan dje tres agrupacionnan cu ta contra otro e emisora di radio di Pathet Lao pro comunista a insinua ajera cu trupanan derechista tabatin despues di un atentado cu a fracasa seis morto y 77 herido. Di fuente neutralista nan a bisa cu nan trupanan a combati dos atake di unidadnan di Pathet Lao. Ta cincu luna caba cu e neutralistanan ta bringa contra forzanan di guerra di Pathet Lao, pa hanja control riba Llanura de Llantos. Trupanan derechista ta seonde den mondi cu ta keda alrededor dje Llanura aki.

Restu di heroe nacional di Korea pa Korea

DEN HAAG, 27 sept. — Nan lo hiba Korea restu di e heroe nacional di Korea, Li Tsjoeng cu for di 1907 ta sosega na Hulanda.

Li Tsjoeng, un juez cu a nace na anja 1858 tabata na anja 1907 delegado di emperador Li di Korea pa e di dos confrencia di paz di Den Haag pa duna un explicacion di e opinion di e emperador tocante tratado di 1905 caminda Hapon ta obtene protectorado riba Korea. Segun e emperador cu a perde tur su poder den su palacio na Seoel, nan a firma e tratado bao di presion, y pesey e ta invalido. Li Tsjoeng sinembargo no a wordu admiti na e conferencia y a comete suicidio como protesta den hal di e edificio di conferencia. Despues Korea a bira un parti di Hapon cual el a keda te 1945.



E farro nobo „Alte-Weser" 50 km. dilanti costa den e desembocadura di Wezer na Alemania West, pronto lo ser termina. E farro nobo ta reemplaza esun bieuw „Roter Sand" cu a worde construi na 1885.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Bo nor bai dilanti den bo trabao door di fabornan cu bo ta haci na otro. Un cierto kestion ta worde regla den atardi.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Circunstancianan ta favorable awor pa bo intencionnan y diverticion. Probablemente un deseo di bo lo worde cumpli anochi.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Haci poco trabao necesario na cas awe. Duna extra atencion na bo mayornan y famia, por tin poco retraso.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



E dianan venidero lo ta importante pa cambionan den bo relacionnan cu famia y bicinja. Tene pasenshi y sosega bon.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awor bo lo mira algun chens pa hanja ventaha financiero. Haci uso di e oportunidad, pa bo tin exito.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Influencia di planetanan ta renova e chens pa cambia bo ideanan. Organiza bo asuntunan financiero mehor.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Lo ta mehor pa bo tene bo mes poco atras y termina trabao pendiente awe. Percura pa bo salud y no cansa bo curpa dimas.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Personanan cu bo conoce lo escoge bo pa un bishita social. Controla bo cuenta di banco atardi y protege bo reputacion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Hendenan importante lo ta poco exigente y critico awe. Bo por aumenta bo prestigio door di cumpli cu bo debernan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Un cambio di aspecto ta trese bo den un periodo nobo pa traha plan of cambia areglonan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Na fin di luna bo lo mester paga y cobra bo debenan. Mas den anochi ta resulta favorable pa romance y a...

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Laga otronan tuma direccion awe y no confia muchu riba bo suerte awe nochi. Conserva bo energia y protege bo placa.

MERCA Y COMERCIO CU UNION SOVIETICO

WASHINGTON, 27 sept. — E comisionnan di Senado pa relacionnan cu exterior y agricultura di Merca awe lo tene huntu un reunion priva pa papia tocante venta di productonan sobra na Merca cu Union Sovietica. Esaki ta e prome paso oficial di Congreso Mericano pa considera e posibilidad di un politica comercial nobo pa cu Union Sovietica.

Entretantu un grupo di comerciantenan di trigo na Ottawa, a declara cu ta spera di sigui e ehemplo di Canada pa bende trigo cu Union Sovietica.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: **REFRESQUERIA INGRID** TEL. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

